

Seitenkanal-
Druck/Vakuumpumpen

Side channel
pressure/vacuum pumps

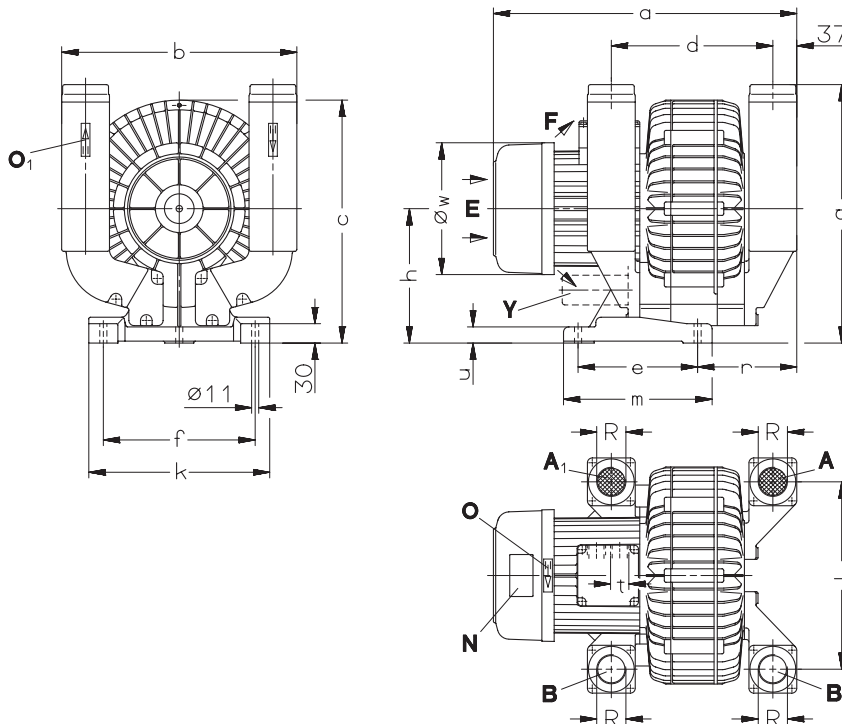
Turbine latérale
pression-vide

Pompe combinata
a canali laterali

SKK

SKK 253 02

SKK 302 02



[mm]

| | | | | |
|----------------|----------------------|-------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| A | Vakuum-Anschluß | Vacuum connection | Raccord du vide | Attacco vuoto |
| A ₁ | Ansaug-Anschluß | Suction connection | Raccord d'aspiration | Attacco aspirazione |
| B | Druck-Anschluß | Pressure connection | Raccord surpression | Attacco pressione |
| B ₁ | Abluft-Anschluß | Exhaust air connection | Raccord air d'échappement | Raccordo aria di scarico |
| E | Kühlluft-Eintritt | Cooling air entry | Entrée air refroidissement | Entrata aria di raffreddamen. |
| F | Kühlluft-Austritt | Cooling air exit | Sortie air refroidissement | Uscita aria di raffreddamento |
| N | Datenschild | Data plate | Etiquette caractéristique | Targhetta dati |
| O | Drehrichtungsschild | Direction of rotation | Flèche sens rotation | Targhetta senso rotazione |
| O ₁ | Richtungspfeil (P/V) | Directional arrow (P/V) | Flèche directionnelle (P/V) | Freccia di direzione (P/V) |
| Y | Kondensator | Capacitor | Condensateur | Condensatore |

| SKK | | 253 02 | 302 02 | |
|------|---|----------|------------|------------|
| [mm] | a | 3~ 1~ | 396 464 | |
| | b | | 314 487 | |
| | c | | 311 364 | |
| | d | | 232 252 | |
| | e | | 170 185 | |
| | f | | 225 235 | |
| | g | | 325 400 | |
| | h | | 169 208 | |
| | k | | 260 280 | |
| | l | | 240 290 | |
| | m | | 205 230 | |
| | r | | 129 176 | |
| | t | | M 20 x 1,5 | M 25 x 1,5 |
| | u | | 25 | 25 |
| øw | | 143 | 204 | |
| R | | G 1 | G 1 | |

| | | | |
|---|---|---|--|
| Zubehör Druck-Begrenzungsventil Saug-Begrenzungsventil Regulierventil Ansaugfilter Vakuumdichter Ansaugfilter Motorschutzschalter | Optional extras Pressure limitation valve Vacuum limitation valve Regulation valve Suction filter Vacuum tight suction filter Motor starter | Accessoires Limiteur surpression Limiteur de dépression Valve de réglage Filtre d'aspiration Filtre d'aspiration étanche Disjoncteur moteur | Accessori Valvola limitatrice di pressione Valvola limitatrice di aspirazione Volvola di regolazione Filtro di aspirazione Filtro aspirazione ermetico Interruttore magnetotermico |
|---|---|---|--|

D 513

1.11.99

**Werner Rietschle
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

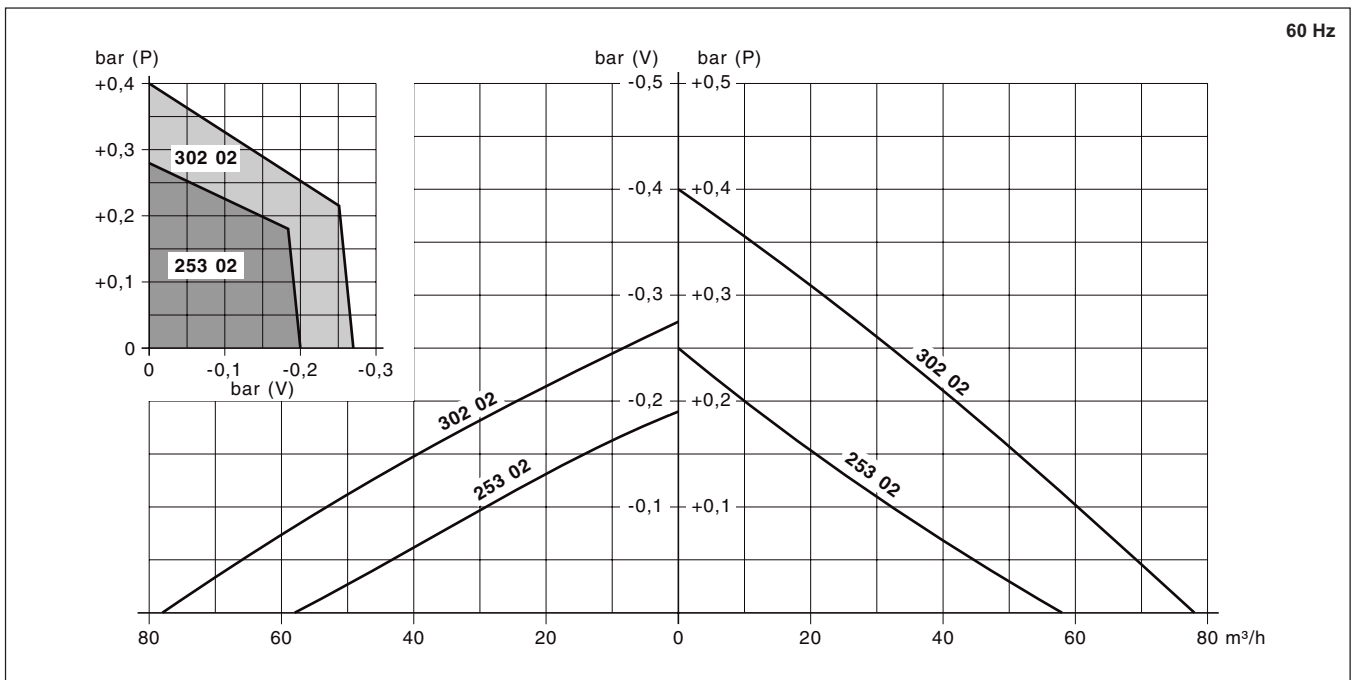
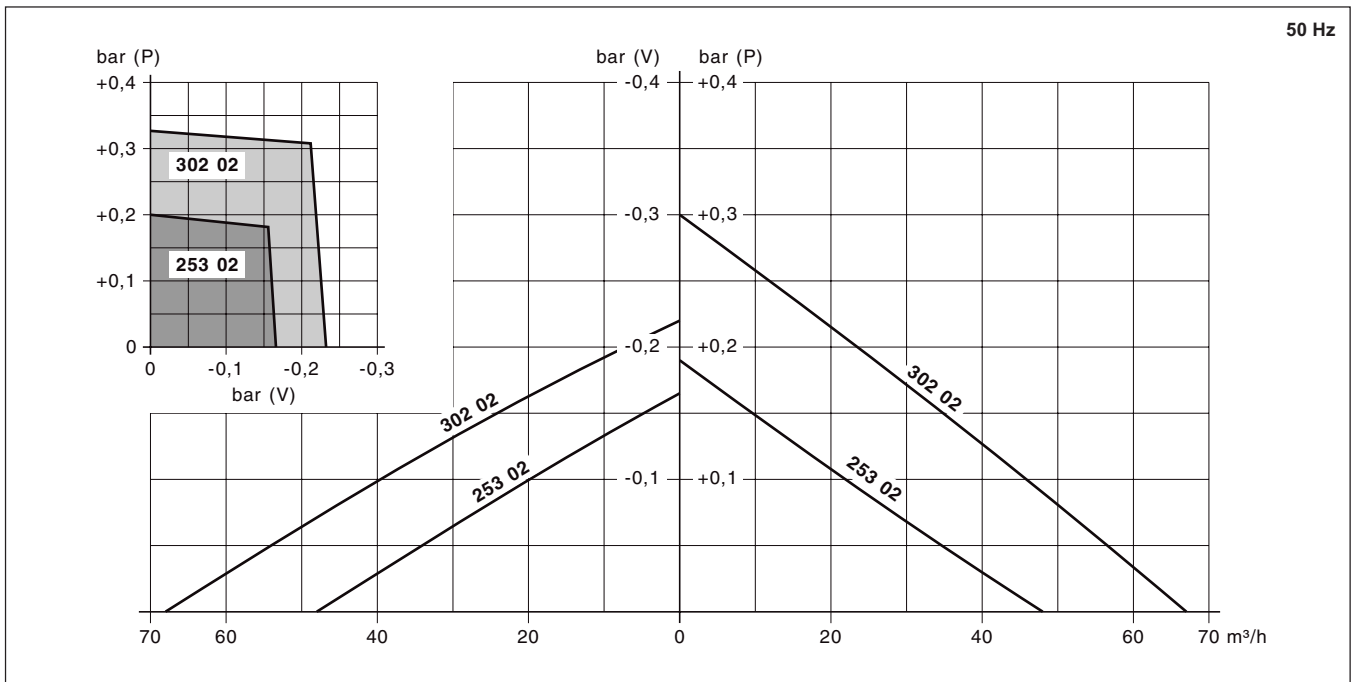
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

| SKK | | 50 Hz | 253 02 | 60 Hz | 50 Hz | 302 02 | 60 Hz |
|-------------------|----|----------------|--------|----------|-------|----------------|-------|
| m ³ /h | V | 48 | | 58 | 68 | | 78 |
| | P | 48 | | 58 | 67 | | 78 |
| | 3~ | 230/400V ± 10% | | 220/380V | | 230/400V ± 10% | |
| | 1~ | 230V ± 10% | | 190-255V | | 230V ± 10% | |
| kW | 3~ | 0,55 | | 0,65 | 1,5 | | 1,8 |
| | 1~ | 0,55 | | 0,65 | 1,5 | | 1,8 |
| A | 3~ | 2,7/1,55 | | # | # | | # |
| | 1~ | 3,7 | | # | # | | # |
| min ⁻¹ | | 2850 | | 3420 | | 2850 | |
| dB(A) | | 70 | | 72 | | 73 | |
| kg | | 25 | | | 45 | | |

| | | | | |
|-------------------|----------------------------|---------------------|-------------------------|-------------------------|
| m ³ /h | Volumenstrom | Capacity | Volume engendré | Portata volumetrica |
| bar | Druckdifferenz | Pressure difference | Pression différentielle | Differenza di pressione |
| V | Vakuum-Anschluß | Vacuum connection | Raccord du vide | Attacco vuoto |
| P | Druck-Anschluß | Pressure connection | Raccord surpression | Attacco pressione |
| 3~/1~ | Motorausführung | Motor version | Exécution moteur | Esecuzione motore |
| kW | Motorleistung | Motor rating | Puissance moteur | Potenza motore |
| A | Stromaufnahme | Current drawn | Intensité absorbée | Corrente nominale |
| min ⁻¹ | Drehzahl | Speed | Vitesse rotation | Numero giri |
| dB(A) → DIN 45635 | Mittlerer Schalldruckpegel | Average noise level | Niveau sonore moyen | Rumorosità media |
| kg | Max. Gewicht | Maximum weight | Poids maxi. | Peso massimo |



Die Kennlinien haben eine Toleranz von ± 10% und beziehen sich auf freie atmosphärische Luft von 1 bar (abs.) und 20°C./ The curves have a tolerance of ± 10% and refer to free atmospheric air at 1 bar (abs.) and 20°C./ Les courbes ont une tolérance de ± 10% et sont établies à l'atmosphère de 1 bar (abs.) à 20°C./ Le curve hanno una tolleranza del ± 10% e si riferiscono alla pressione atmosferica di 1 bar (ass.) e 20°C.

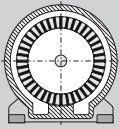
Technische Änderungen vorbehalten!// We reserve the right to alter technical information!// Sous réserve de modification technique!// Salvo modifiche tecniche!

auf Anfrage

on request

sur demande

a richiesta



Seitenkanal-
Druck/Vakuumpumpen

Side channel
pressure/vacuum pumps

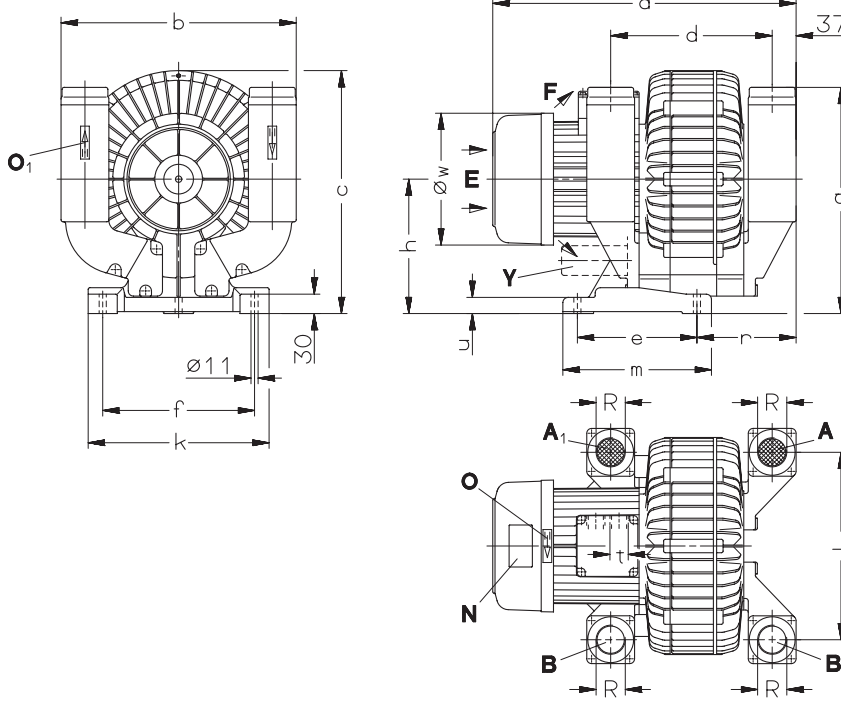
Turbine latérale
pression-vide

Pompe combinée
a canali laterali

SKK

SKK 334 02

SKK 382 02



[mm]

| | | | | |
|----------------|----------------------|-------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| A | Vakuum-Anschluß | Vacuum connection | Raccord du vide | Attacco vuoto |
| A ₁ | Ansaug-Anschluß | Suction connection | Raccord d'aspiration | Attacco aspirazione |
| B | Druck-Anschluß | Pressure connection | Raccord surpression | Attacco pressione |
| B ₁ | Abluft-Anschluß | Exhaust air connection | Raccord air d'échappement | Raccordo aria di scarico |
| E | Kühlluft-Eintritt | Cooling air entry | Entrée air refroidissement | Entrata aria di raffreddamen. |
| F | Kühlluft-Austritt | Cooling air exit | Sortie air refroidissement | Uscita aria di raffreddamento |
| N | Datenschild | Data plate | Etiquette caractéristique | Targhetta dati |
| O | Drehrichtungsschild | Direction of rotation | Flèche sens rotation | Targhetta senso rotazione |
| O ₁ | Richtungspfeil (P/V) | Directional arrow (P/V) | Flèche directionelle (P/V) | Freccia di direzione (P/V) |
| Y | Kondensator | Capacitor | Condensateur | Condensatore |

| SKK | | 334 02 | 382 02 |
|------|----|-------------|--------------------------|
| [mm] | a | 3~ 1~ | 397 420 |
| | b | | 380 414 |
| | c | | 398 447 |
| | d | | 231 258 |
| | e | | 185 230 |
| | f | | 235 270 |
| | g | | 400 405 |
| | h | | 208 240 |
| | k | | 280 320 |
| | l | | 290 300 |
| | m | | 230 280 |
| | r | | 157 157 |
| | t | | M 25 x 1,5 M 25 x 1,5 |
| | u | | 25 30 |
| | øw | | 204 204 |
| R | | G 1 G 1¼ | |

| | | | |
|---|---|---|--|
| Zubehör Druck-Begrenzungsventil Saug-Begrenzungsventil Regulierventil Ansaugfilter Vakuumdichter Ansaugfilter Motorschutzschalter | Optional extras Pressure limitation valve Vacuum limitation valve Regulation valve Suction filter Vacuum tight suction filter Motor starter | Accessoires Limiteur surpression Limiteur de dépression Valve de réglage Filtre d'aspiration Filtre d'aspiration étanche Disjoncteur moteur | Accessori Valvola limitatrice di pressione Valvola limitatrice di aspirazione Valvola di regolazione Filtro di aspirazione Filtro aspirazione ermetico Interruttore magnetotermico |
|---|---|---|--|

D 514

1.11.99

**Werner Rietschle
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

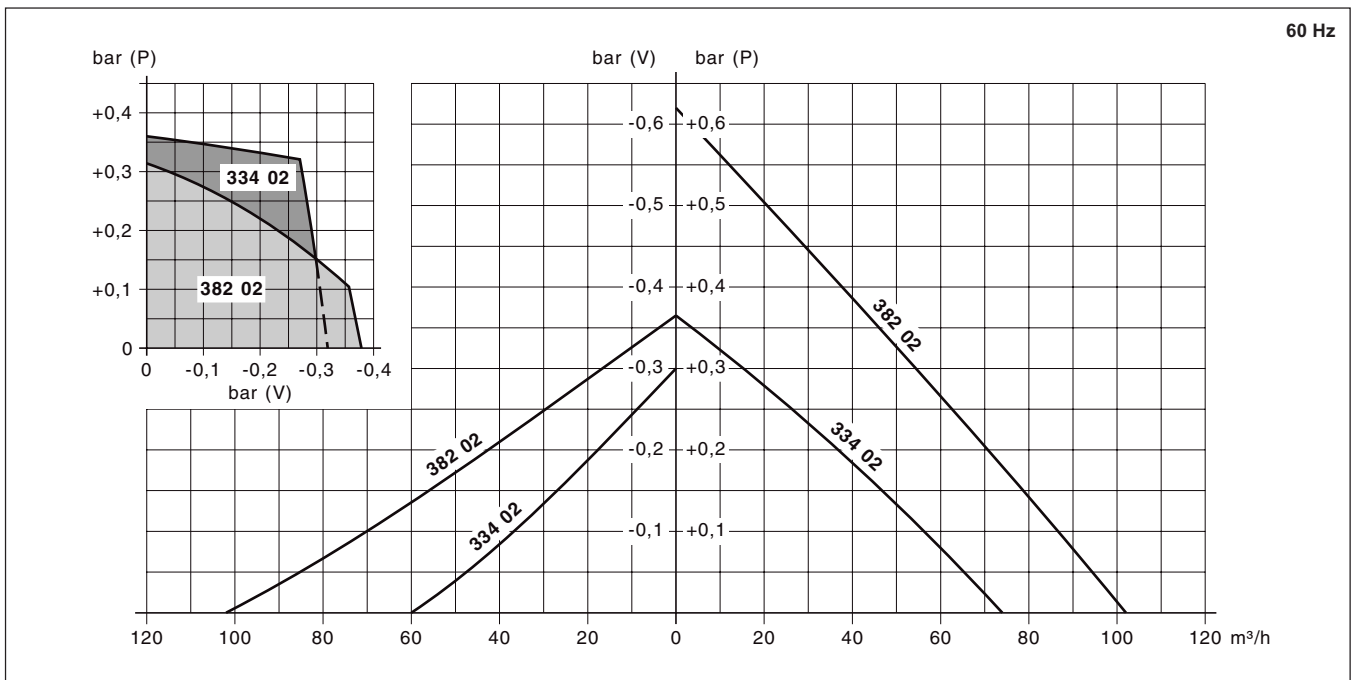
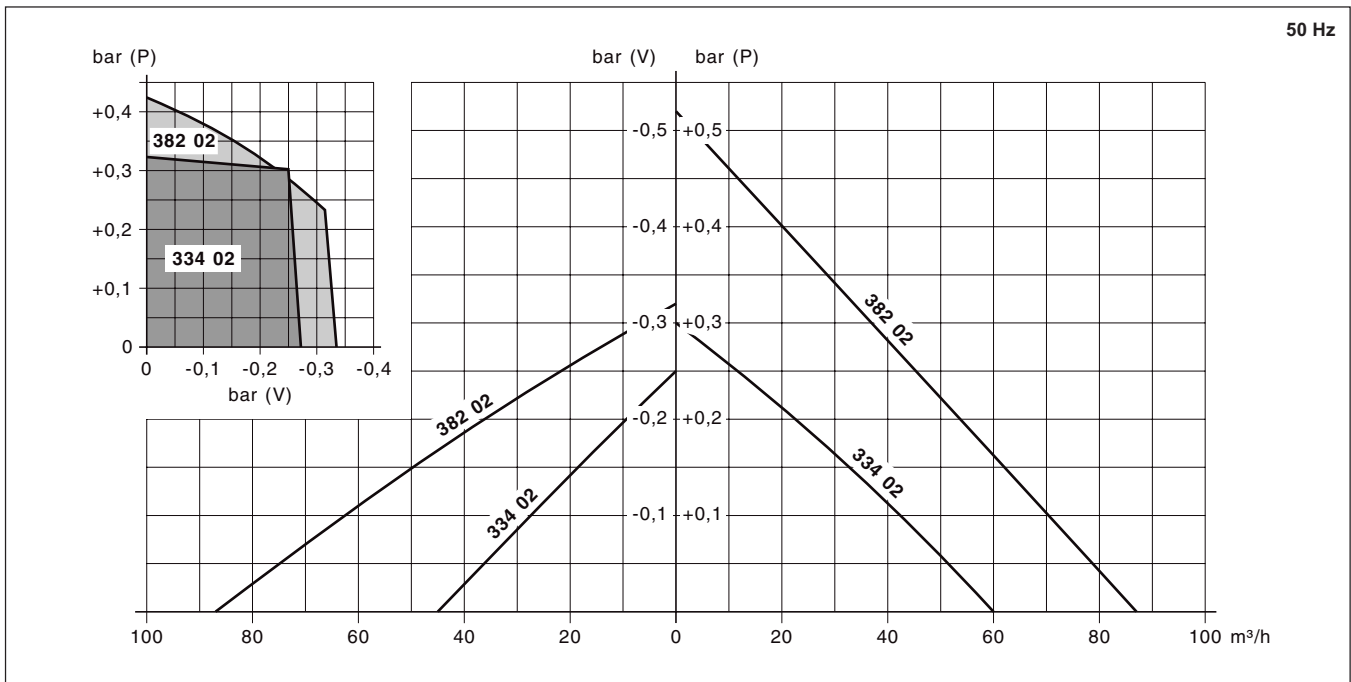
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

| SKK | | 50 Hz | 334 02 | 60 Hz | 50 Hz | 382 02 | 60 Hz |
|-------------------|----|----------------|--------|----------|---------|----------------|--------|
| m ³ /h | V | 45 | | 60 | 87 | | 102 |
| | P | 60 | | 74 | 87 | | 102 |
| | 3~ | 230/400V ± 10% | | 220/380V | | 230/400V ± 10% | |
| | 1~ | 230V ± 10% | | - | | - | |
| kW | 3~ | 1,5 | | 1,8 | 2,2 | | 2,6 |
| | 1~ | 1,7 | | - | - | | - |
| A | 3~ | 6,7/3,9 | | # | 9,1/5,3 | | 11/6,4 |
| | 1~ | 7,8 | | - | - | | - |
| min ⁻¹ | | 2850 | | 3420 | 2850 | | 3350 |
| dB(A) | | 75 | | 77 | 78 | | 80 |
| kg | | 42 | | | 58 | | |

| | | | | |
|-------------------|----------------------------|---------------------|-------------------------|-------------------------|
| m ³ /h | Volumenstrom | Capacity | Volume engendré | Portata volumetrica |
| bar | Druckdifferenz | Pressure difference | Pression différentielle | Differenza di pressione |
| V | Vakuum-Anschluß | Vacuum connection | Raccord du vide | Attacco vuoto |
| P | Druck-Anschluß | Pressure connection | Raccord surpression | Attacco pressione |
| 3~/1~ | Motorausführung | Motor version | Exécution moteur | Esecuzione motore |
| kW | Motorleistung | Motor rating | Puissance moteur | Potenza motore |
| A | Stromaufnahme | Current drawn | Intensité absorbée | Corrente nominale |
| min ⁻¹ | Drehzahl | Speed | Vitesse rotation | Numero giri |
| dB(A) → DIN 45635 | Mittlerer Schalldruckpegel | Average noise level | Niveau sonore moyen | Rumorosità media |
| kg | Max. Gewicht | Maximum weight | Poids maxi. | Peso massimo |



Die Kennlinien haben eine Toleranz von ± 10% und beziehen sich auf freie atmosphärische Luft von 1 bar (abs.) und 20°C./ The curves have a tolerance of ± 10% and refer to free atmospheric air at 1 bar (abs.) and 20°C./ Les courbes ont une tolérance de ± 10% et sont établies à l'atmosphère de 1 bar (abs.) à 20°C./ Le curve hanno una tolleranza del ± 10% e si riferiscono alla pressione atmosferica di 1 bar (ass.) e 20°C.

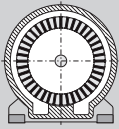
Technische Änderungen vorbehalten!! We reserve the right to alter technical information!! Sous réserve de modification technique!! Salvo modifiche tecniche!!

auf Anfrage

on request

sur demande

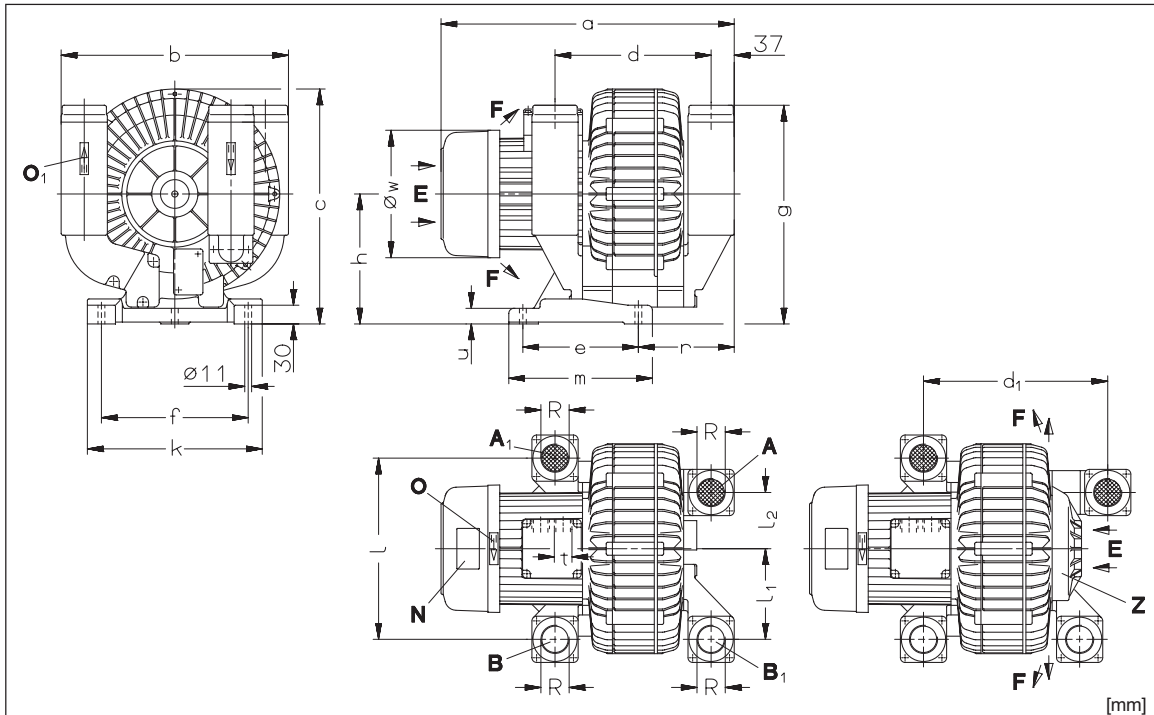
a richiesta



Seitenkanal- Side channel Turbine latérale Pompe combinée
Druck/Vakuumpumpen pressure/vacuum pumps pression-vide a canali laterali

SKK

SKK 334 03
SKK 382 03



| | | | | |
|----------------|----------------------|-------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| A | Vakuum-Anschluß | Vacuum connection | Raccord du vide | Attacco vuoto |
| A ₁ | Ansaug-Anschluß | Suction connection | Raccord d'aspiration | Attacco aspirazione |
| B | Druck-Anschluß | Pressure connection | Raccord surpression | Attacco pressione |
| B ₁ | Abluft-Anschluß | Exhaust air connection | Raccord air d'échappement | Raccordo aria di scarico |
| E | Kühlluft-Eintritt | Cooling air entry | Entrée air refroidissement | Entrata aria di raffreddamen. |
| F | Kühlluft-Austritt | Cooling air exit | Sortie air refroidissement | Uscita aria di raffreddamento |
| N | Datenschild | Data plate | Etiquette caractéristique | Targhetta dati |
| O | Drehrichtungsschild | Direction of rotation | Flèche sens rotation | Targhetta senso rotazione |
| O ₁ | Richtungspfeil (P/V) | Directional arrow (P/V) | Flèche directionelle (P/V) | Freccia di direzione (P/V) |
| Y | Kondensator | Capacitor | Condensateur | Condensatore |
| Z | Zusatzkühlung | Additional cooling | Refroidissement complément. | Raffreddamento supplement. |

| SKK | 334 03 | | 382 03 |
|------|----------------|--------------|--------------|
| [mm] | a | 465 (1,5 kW) | 488 (2,2 kW) |
| | b | 382 | 530 |
| | c | 398 | 414 |
| | d | 235 | 447 |
| | d ₁ | - | 266 |
| | e | 185 | 281 |
| | f | 235 | 230 |
| | g | 400 | 270 |
| | h | 208 | 405 |
| | k | 280 | 240 |
| | l | 285 | 320 |
| | l ₁ | 146 | 300 |
| | l ₂ | 87 | 150 |
| | m | 230 | 90 |
| | r | 159 | 280 |
| | t | M 25 x 1,5 | 165 |
| | u | 25 | 30 |
| | øw | 205 | 222 |
| | R | G 3/4 | G 1 1/4 |

| | | | |
|--|---|---|--|
| Zubehör Druck-Begrenzungsventil Saug-Begrenzungsventil Reguliertventil Ansaugfilter Vakuumdichter Ansaugfilter Motorschutzschalter | Optional extras Pressure limitation valve Vacuum limitation valve Regulation valve Suction filter Vacuum tight suction filter Motor starter | Accessoires Limiteur surpression Limiteur de dépression Valve de réglage Filtre d'aspiration Filtre d'aspiration étanche Disjoncteur moteur | Accessori Valvola limitatrice di pressione Valvola limitatrice di aspirazione Valvola di regolazione Filtro di aspirazione Filtro aspirazione ermetico Interruttore magnetotermico |
|--|---|---|--|

D 516

1.11.99

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

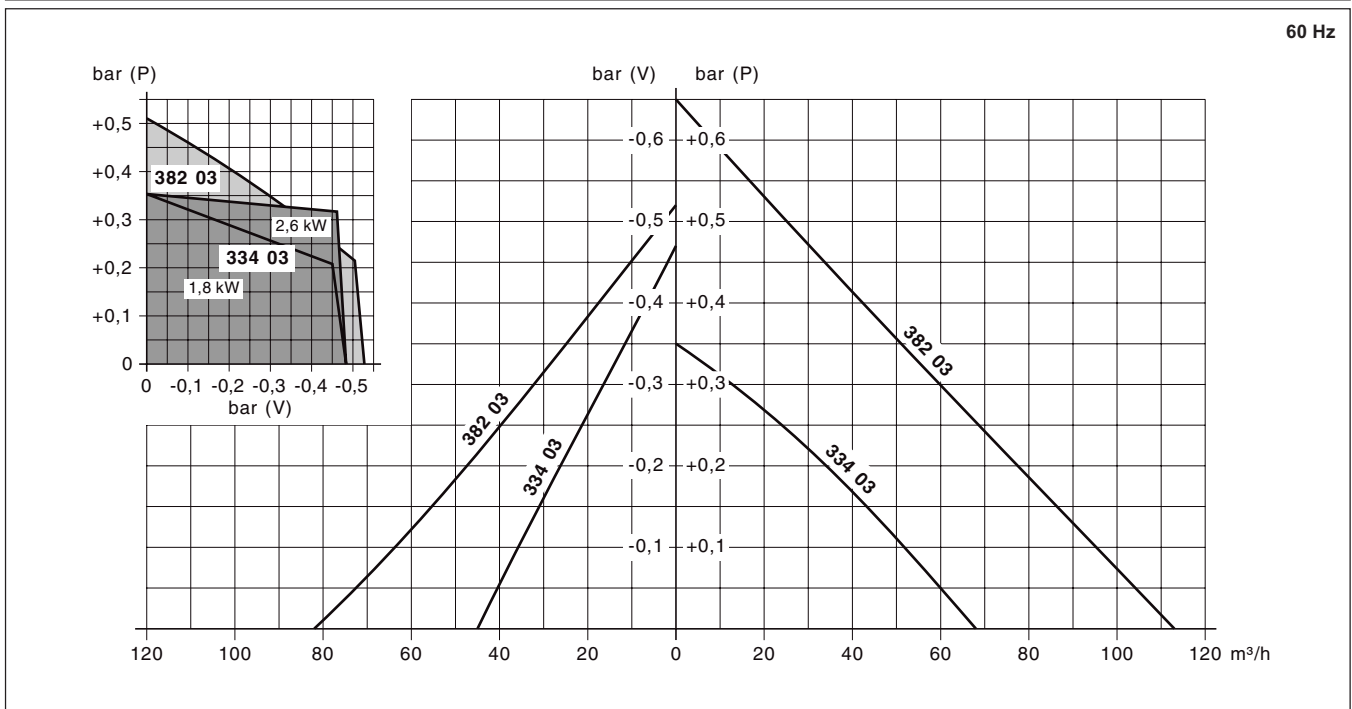
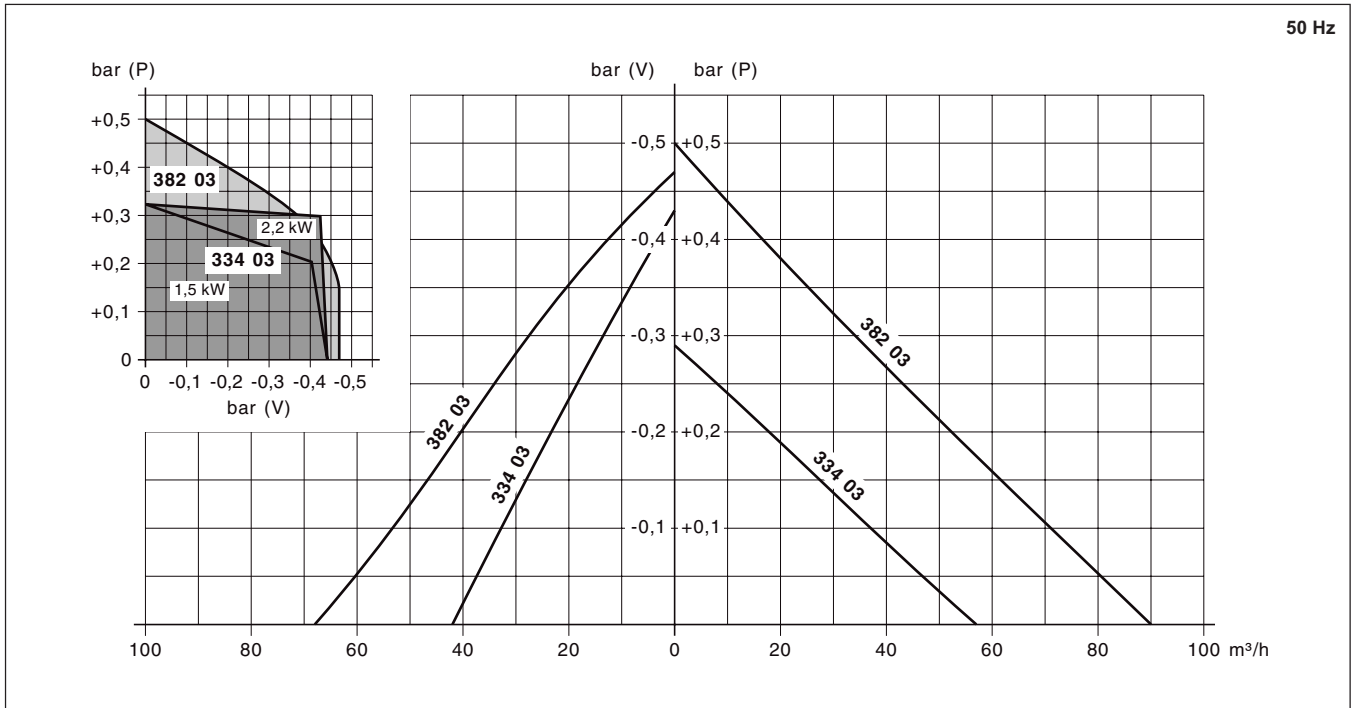
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

| SKK | | 50 Hz | | 334 03 | | 60 Hz | | 50 Hz | | 382 03 | | 60 Hz | |
|-------------------|----|----------------|---------|--------|---------|----------|--------|----------------|--|----------|--|-------|--|
| m ³ /h | V | 42 | | | | 45 | | 68 | | 82 | | | |
| | P | 57 | | | | 68 | | 90 | | 113 | | | |
| | 3~ | 230/400V ± 10% | | | | 220/380V | | 230/400V ± 10% | | 220/380V | | | |
| kW | | 1,5 | 2,2 | 1,8 | 2,6 | 3,0 | 3,6 | | | | | | |
| A | | 6,7/3,9 | 9,1/5,3 | # | 9,4/5,4 | 11,4/6,6 | 15/8,7 | | | | | | |
| min ⁻¹ | | 2850 | | | | 3420 | | 2890 | | 3420 | | | |
| dB(A) | | 75 | 76 | 77 | 78 | 80 | 83 | | | | | | |
| kg | | 42 | | | | 45 | | 63 | | 63 | | | |

| | | | | |
|-------------------|----------------------------|---------------------|-------------------------|-------------------------|
| m ³ /h | Volumenstrom | Capacity | Volume engendré | Portata volumetrica |
| bar | Druckdifferenz | Pressure difference | Pression différentielle | Differenza di pressione |
| V | Vakuu-Anschluß | Vacuum connection | Raccord du vide | Attacco vuoto |
| P | Druck-Anschluß | Pressure connection | Raccord surpression | Attacco pressione |
| 3~ | Motorausführung | Motor version | Exécution moteur | Esecuzione motore |
| kW | Motorleistung | Motor rating | Puissance moteur | Potenza motore |
| A | Stromaufnahme | Current drawn | Intensité absorbée | Corrente nominale |
| min ⁻¹ | Drehzahl | Speed | Vitesse rotation | Numero giri |
| dB(A) → DIN 45635 | Mittlerer Schalldruckpegel | Average noise level | Niveau sonore moyen | Rumorosità media |
| kg | Max. Gewicht | Maximum weight | Poids maxi. | Peso massimo |



Die Kennlinien haben eine Toleranz von ± 10% und beziehen sich auf freie atmosphärische Luft von 1 bar (abs.) und 20°C./ The curves have a tolerance of ± 10% and refer to free atmospheric air at 1 bar (abs.) and 20°C./ Les courbes ont une tolérance de ± 10% et sont établies à l'atmosphère de 1 bar (abs.) à 20°C./ Le curve hanno una tolleranza del ± 10% e si riferiscono alla pressione atmosferica di 1 bar (ass.) e 20°C.

Technische Änderungen vorbehalten!// We reserve the right to alter technical information!// Sous réserve de modification technique!// Salvo modifiche tecniche!

auf Anfrage

on request

sur demande

a richiesta